

фонетические трудности. Это позволяет сделать русскую речь для иностранцев более понятной для восприятия и более легкой для воспроизведения, что, безусловно, является одним из важнейших элементов успешной коммуникации.

#### Литература

1. Андreyushina, E.A. Трудности освоения русской фонетики иноязычной аудиторией в зависимости от родного языка учащихся / E.A. Андreyushina // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов: Грамота. – 2014. – № 12 (42): в 3-х ч. Ч. II. – С. 19–22 / [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.gramota.net/materials/2/2014/12-2/3.html>. – Дата доступа: 01.03.2017
2. Панова, Р.С. Фонетическая интерференция в русской речи китайцев / Р.С. Панова // Вестник ЧелГУ. – 2009. – № 22. – С. 83–86 / [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://cyberleninka.ru/article/n/foneticheskaya-interferentsiya-v-russkoy-rechi-kitaytsev>. – Дата доступа: 28.02.2017.

**О.П. Конек, А.В. Шевцова**  
(СумГУ, г. Сумы, Украина)

### СТРАНОВЕДЧЕСКАЯ РАБОТА КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ

Одной из важных составляющих обучения русскому языку как иностранному является формирование культурологической компетенции, обеспечивающей диалог родной и изучаемой культур.

Под культурологической компетенцией, как правило, понимается «комплекс экстралингвистических знаний, умений и навыков, а также приёмов адекватного поведения в области иноязычной культуры, или, иными словами, способность осуществлять межкультурную коммуникацию, базирующуюся на знаниях лексических единиц с национально-культурным компонентом семантики и умения адекватного их применения в ситуациях межкультурного общения, а также умения использовать фоновые знания для достижения взаимопонимания в ситуациях опосредованного и непосредственного межкультурного общения» [1].

Страноведческая информация и составляет фоновые знания, определяемые «как сумма условий, ... являющихся национально-специфическим индикатором интракультурного общения» [2, с. 312].

Понятие «фоновые знания» носителя той или иной культуры в научной и методической литературе определяется по-разному. Так, В. П. Фурманова к фоновым знаниям относит: 1) историко-культурный фон; 2) социокультурный фон; 3) этнокультурный фон и 4) семиотический фон [3]. Х. Хамерли различает: 1) информационную культуру; 2) поведенческую культуру; 3) традиционную культуру с «большой буквы» (художественные ценности) [4]. На наш взгляд, именно эта модель может быть основой страноведческой работы на занятиях по русскому языку как иностранному, направленной на преодоление культурного барьера, возникающего при общении представителей различных культур.

С.Г. Тер-Минасова различает следующие компоненты культуры, имеющие национальную окраску: а) традиции, обряды и обычаи; б) традиционно-бытовую культуру; в) повседневное поведение; г) национальные картины мира; д) художественную культуру, отражающую культурные традиции того или иного этноса [5, с. 27–28].

Исходя из предложенной дифференциации национально-культурных компонентов, можно определить основные направления культурологической работы на занятиях по русскому языку со студентами-иностранцами: 1) знакомство с национальными традициями, обрядами и обычаями (страноведческий аспект); 2) знакомство с особенностями бытовой и поведенческой культуры другого народа (обеспечивает социально-бытовую адаптацию); 3) знакомство с произведениями искусства, отражающими духовный опыт и специфику менталитета народа.

Рассмотрим формы работы, обеспечивающие овладение национально-культурным кодом, на занятиях со студентами-иностранцами, обучающимися в украинских вузах, на примере комплекса заданий к тексту, содержащему страноведческую информацию.

Комплексный анализ текста страноведческого содержания предполагает те же формы работы, что и с другими текстами социокультурного характера: 1) объяснение лексического фона; 2) обращение к дополнительному зрительному и вербальному ряду; 3) анализ страноведческого содержания текста; 4) комментирование текста и т.п. Ниже приведены задания, снимающие культурологические, языковые трудности; вопросы, выявляющие степень общего понимания содержания страноведческого текста, понимания его фактического содержания.

**Предтекстовые задания** направлены на обогащение лексического запаса, в том числе и за счет семантизации культурологически окрашенных слов в контексте:

1. Прочитайте и переведите на родной язык слова к теме.

Сообщество, этнический, обряд, обычай, икона, восточнославянский, защита, оберег, судьба, олицетворять, символический, рушник, каравай, писанка, вышиванка, венок, калина, дуб, тополь, верба, вишня, барвинок, мальва, бархатцы, журавль, кукушка, ласточка, соловей, аист.

2. Знакомы ли вам слова *славяне, этнос, легенда узор, орнамент*? Что они обозначают?

3. Найдите общий корень в словах. Определите, к какой части речи они относятся. Приведите пример употребления слов *символ, символический, символизировать; обряд, обрядовый; традиция, традиционный; славяне, славянский, восточнославянский; писать, писанка, расписанный*.

4. Образуйте от данных глаголов существительные, которые обозначают процесс.

*Образец:* создать – создание, сохранить – сохранение.

Использовать, вышивать, подчеркивать, делить, составить, олицетворить, украсить, возродить.

5. Подберите однокоренные слова к следующим словам.

Растительный, символ, украинский, чистый, простой, нежный, благодарный, орнамент, свадьба, защищать.

6. Подберите антонимы к данным словам.

Современный, духовный, вечный, искусственный, сила, верность, добро, радость, бессмертие, провозаать.

**Притекстовые задания** содержат целевую установку на извлечение информации, помогающую понять текст.

1. Прочитайте текст, постарайтесь понять его содержание. Значение новых слов выясните по словарю.

### **Народная символика украинцев**

Украинцы – это народ, этническое сообщество людей, которое живет на землях современной Украины и соседних с ней государств. Сегодня украинцы проживают по всему миру – в Украине, России, Беларуси, Молдове, Казахстане, Узбекистане, Киргизии, Польше, США, Канаде, Аргентине и других странах. Украинцы – это восточнославянский народ, который отличают особенности в языке, культуре, вере, обычаях.

Народные символы Украины – это то, что больше всего любит народ. О народных символах сложено много легенд, песен, они используются в обрядах и обычаях. Их вышивают на рубашках и полотенцах.

Народные символы Украины делятся на растительные и животные. Растительные символы – это калина, дуб, тополь, верба, вишня, барвинок, мальва, бархатцы (чернобривцы). Они олицетворяют красоту Украины, духовную силу народа, подчеркивают любовь к родной земле. Животные символы – это конь, птицы (журавль, кукушка, ласточка, соловей, аист).

Калина – символ огня, Солнца, девичьей чистоты и красоты, верности, вечной любви, материнства, дома. Она олицетворяет и саму Украину. Также калина считалась «свадебным деревом». Ветками калины украшали свадебные караваи, столы, девичьи венки и гостинцы.

Рушник – национальный оберег, народный символ Украины. Он имеет символическое значение дороги, судьбы, защиты. Рушниками накрывали хлеб на столе, встречали родных, гостей, провожали в дальний путь отца, сына, мужа и любимого. В украинской хате рушники вешают над иконами и над портретами.

Венок – это девичье украшение из живых или искусственных цветов, колосьев, цветных перьев. Считалось, что венок из живых цветов защищает девушку от дурного глаза. В украинский венок девушки вплетали 12 различных цветков, каждый из них что-то символизировал: роза – любовь; белая лилия – чистоту и невинность; василек – простоту, нежность; колокольчик – благодарность; мальва – красоту; ромашка – мир, нежность, любовь; бессмертник – здоровье.

Писанка – яйцо с нанесенными традиционными орнаментами-символами: Солнца; жизни, ее бессмертия; весеннего возрождения; любви и красоты; счастья, добра, радости. Каждый узор орнамента имеет определенное значение. Из них на писанке составляется рисованная молитва о согласии и мире между людьми.

**Послетекстовые задания** выводят студента уже на более высокий уровень восприятия – уровень смысла:

1. Закончите предложения:

1. Украинцы – это народ, ... .
2. Сегодня украинцы проживают ... .
3. Народные символы Украины делятся на ... .

4. Растительные символы – это ... .
  5. Животные символы – это ... .
  6. Калина – символ ... .
  7. Рушник имеет символическое значение ... .
  8. Венок – это ... .
  9. Писанка – символ ... .
2. Ответьте письменно на следующие вопросы:
1. Кто такие украинцы? Где они живут?
  2. Что отличает украинцев?
  3. На какие две группы делятся народные символы украинцев?
  4. Какие вы знаете растительные символы украинцев?
  5. Что относят к животным символам?
  6. Что символизирует калина?
  7. Что символизирует рушник?
  8. Что отличает украинский венок?
  9. Что такое писанка? Какие символы на ней изображают?
3. Составьте назывной план текста. Перескажите текст по плану.
4. Расскажите о народной символике вашей страны.

Заметим также, что работа со страноведческим материалом должна сопровождаться использованием наглядных материалов: иллюстраций, картинок, фотографий и т.д.

Как показывает опыт, активное использование страноведческих текстов на занятиях по русскому языку как иностранному является не только эффективным средством формирования культурологической компетенции обучаемых, но и средством развития других видов речевой деятельности.

#### Литература

1. Михайлова, С.Н. Формирование культурологической компетенции учащихся как одна из важнейших задач обучения иностранному языку в современной школе [Электронный ресурс] / С.Н. Михайлова. – Режим доступа: [http://www.ezhva-lacey.ru/teachers/nmr/metodich\\_razrabotki/formir\\_kompetencii](http://www.ezhva-lacey.ru/teachers/nmr/metodich_razrabotki/formir_kompetencii).
2. Шатилов, С.Ф. Некоторые актуальные теоретические вопросы профессионально направленного обучения иностранному языку в педагогическом вузе / С.Ф. Шатилов, Ю.В. Еремин // Профессионально направленное обучение иностранному языку в педагогическом вузе. – Л., 1985. – С. 3–16.
3. Халеева, И.И. Некоторые проблемы обучения межкультурной коммуникации на основе когнитивного подхода / И.И. Халеева // Психоллингвистика и межкультурные взаимоотношения: тезисы докладов X Всесоюзного симпозиума по психоллингвистике и теории коммуникации (Москва, 3–6 июня, 2001). – М.: Институт языкознания, 2001. – С. 310–312.
4. Hammerly, H. Synthesis in Second Language Teaching / H. Hammerly // Second Language Publications, 1982.
5. Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: учебное пособие / С.Г. Тер-Минасова. – М.: Слово/Slovo, 2000. – 624 с.

**И.Н. Курлович, Ж.А. Зуб**  
(БСХА, г. Горки)

### К ВОПРОСУ ОБ ЭФФЕКТИВНОМ УСВОЕНИИ ЛЕКСИЧЕСКОГО МИНИМУМА НА ЗАНЯТИЯХ РКИ

Чтобы говорить на иностранном языке, необходимо знать лексику этого языка и правила употребления слов. Словарный состав русского языка очень велик. Для русского человека активный запас слов составляет примерно 8000 слов, а для иностранца – около 3000. По мнению специалистов, именно 3000 специально отобранных слов помогают пользоваться языком как практическим средством общения, а также позволяют понять 95% любого текста. Именно это и составляет лексический минимум – минимальное количество слов для практического употребления в общении. В лексический минимум не входят устаревшие слова, официально-деловая лексика, профессионально-терминологическая и просторечная.

При обучении первый год на подготовительном отделении, студенты-иностранцы должны усвоить не менее 800 слов, а на втором году обучения – не менее 1200 слов [1, с. 47]. Для расширения потенциального словаря за счёт интернациональной лексики рекомендуется давать такие слова, как *бульон, салат, кофе, торт*; названия наук – *история, философия, математика, логика* и др.; названия профессий – *адвокат, архитектор, биолог, геолог*; слова, связанные с учебным процессом – *университет, декан, студент, конспект, аудитория, лекция* и др.; термины, связанные с искусством, – *поэма, драма, театр, концерт, эпитафия* и т. д.; термины философии и политики –